



Instructions For Use

- DA** Brugsanvisning
- DE** Gebrauchsanweisung
- EL** Οδηγίες χρήσης
- ES** Instrucciones de uso
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- KO** 사용 지침
- NL** Gebruiksaanwijzing
- PL** Instrukcja obsługi
- PT** Instruções de utilização
- SV** Bruksanvisning
- ZH** 使用说明

FR | Système de tubulure d'irrigation jetable

UTILISATION PRÉVUE :

Le système d'irrigation de bouchon de bouteille d'eau (tubulure et accessoires compatibles avec différents endoscopes et pompes d'irrigation) est destiné à assurer l'irrigation avec de l'eau stérile lors des procédures endoscopiques gastro-intestinales lorsqu'il est utilisé conjointement avec une pompe d'irrigation.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :



Ce dispositif médical jetable doit être utilisé dans les 24 heures qui suivent l'ouverture de l'emballage.

Il devra être mis au rebut au plus tard au terme de ce laps de temps, et ce quel que soit le nombre de fois où il aura été utilisé.

Compatible avec les pompes d'irrigation spécifiées.

Consulter les instructions d'utilisation de l'endoscope et de la pompe d'irrigation.

Utiliser des techniques aseptiques appropriées pour éviter toute contamination de la tubulure d'irrigation Hydra pendant la mise en place du dispositif, le remplacement des bouteilles d'eau et entre les utilisations chez les patients.

Il existe un risque d'exposition aux fluides corporels pendant la connexion ou la déconnexion de ce dispositif. L'utilisateur est responsable du respect des protocoles d'isolement des substances corporelles.

En cas de suspicion de contamination, remplacer tous les articles impliqués.

Ce dispositif médical jetable doit être utilisé dans les 24 heures qui suivent l'ouverture de l'emballage et doit être mis au rebut au plus tard au terme de ce laps de temps, et ce quel que soit le nombre de fois où il aura été utilisé

Tout établissement, praticien ou tiers qui traite, reconditionne, remet en état, restérilise et/ou réutilise ce dispositif médical jetable est entièrement responsable de sa sécurité et de son efficacité.

Ne pas introduire ce dispositif dans le corps du patient. Le dispositif doit être raccordé au port d'eau auxiliaire ou au canal de biopsie d'un endoscope gastro-intestinal flexible et à une source d'irrigation.

Utiliser le connecteur d'irrigation pour endoscope approprié pour raccorder la tubulure d'irrigation Hydra au canal d'eau auxiliaire ou au canal de biopsie de l'endoscope.

L'ajout de siméthicone ou d'autres agents anti-mousse à la bouteille d'eau stérile n'aura aucune influence sur la performance du dispositif.

CONTRE-INDICATIONS :

Les contre-indications sont celles spécifiques à toute intervention endoscopique.

MODE D'EMPLOI :

1. Ouvrir une bouteille d'eau stérile.
2. Ouvrir la poche stérile et extraire la tubulure d'irrigation Hydra, en évitant tout contact avec la tubulure de la bouteille d'eau pour réduire le risque de contamination.
3. Introduire la tubulure de la bouteille d'eau dans la bouteille d'eau stérile et serrer le bouchon fileté pour garantir une parfaite étanchéité.
4. Ouvrir la tête de pompe de votre unité d'irrigation.
5. Localiser les deux repères bleus sur la tubulure. Positionner la tubulure à repères dans la tête de pompe en veillant à placer la section entre les repères dans la tête de pompe. Fermer la tête de pompe. S'assurer que la tubulure flexible est centrée et correctement alignée dans la tête de pompe pour éviter tout coude ou perturbation du flux d'eau.
6. Connecter la tubulure d'irrigation Hydra au connecteur d'irrigation pour endoscope approprié.
7. Amorcer la tubulure en actionnant la pédale.
8. Connecter la tubulure d'irrigation Hydra et le connecteur pour endoscope approprié au port d'eau auxiliaire de l'endoscope (ou au canal de biopsie pour les endoscopes Olympus série 140).
9. Amorcer le canal du port d'eau auxiliaire ou le canal de biopsie avant d'introduire l'endoscope dans le corps du patient.
10. Une fois la procédure terminée, mettre la pompe à l'arrêt avant de déconnecter la tubulure d'irrigation Hydra.

MISE AU REBUT DU PRODUIT :

Après utilisation, ce produit présente un risque biologique potentiel. Manipuler et mettre au rebut selon les bonnes pratiques médicales et conformément aux lois et réglementations locales, nationales et fédérales en vigueur.

Ce dispositif est fabriqué sans latex de caoutchouc naturel ou DEHP.

EN Symbols Glossary for EndoChoice® Products **DA** Symbolordliste for Endochoice®-produkter **DE** Symbol-Glossar für EndoChoice® Produkte **EL** Γλωσσάρι συμβόλων για τα προϊόντα EndoChoice® **ES** Glosario de símbolos de productos EndoChoice® **FR** Glossaire des symboles pour les produits EndoChoice® **IT** Glossario dei simboli per i prodotti EndoChoice® **KO** EndoChoice® 제품용 기호용어집 **NL** Overzicht van symbolen voor EndoChoice®-producten **PL** Słownik symboli stosowanych w produktach EndoChoice® **PT** Glossário de símbolos de produtos EndoChoice® **SV** Symbolordlista för EndoChoice®-produkter **ZH** EndoChoice®产品的符号词汇表



EN Consult Instructions for Use **DA** Se brugsanvisningen **DE** Gebrauchsanweisung beachten **EL** Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες χρήσης **ES** Consulte las instrucciones de uso **FR** Consulter les instructions d'utilisation **IT** Consultare le istruzioni per l'uso **KO** 사용 지침 문의 **NL** Se brugsanvisningen **PL** Instrukcja obsługi **PT** Consultar as instruções de utilização **SV** Se bruksanvisning **ZH** 请参考使用说明书



EN Date of Manufacture **DA** Fremstillingsdato **DE** Herstellungsdatum **EL** Ημερομηνία κατασκευής **ES** Fecha de fabricación **FR** Date de fabrication **IT** Data di produzione **KO** 제조일자 **NL** Fremstillingsdato **PL** Data produkcji **PT** Data de fabrico **SV** Tillverkningsdatum **ZH** 生产日期



EN Manufacturer **DA** Producent **DE** Hersteller **EL** Κατασκευαστής **ES** Fabricante **FR** Fabricant **IT** Produttore **KO** 제조업체 **NL** Fabrikant **PL** Producent **PT** Fabricante **SV** Tillverkare **ZH** 生产厂家



EN Lot Number **DA** Partinummer **DE** Losnummer **EL** Αριθμός παρτίδας **ES** Número de lote **FR** Numéro de lot **IT** Numero di lotto **KO** 로트 번호 **NL** Partinummer **PL** Numer serii **PT** Número de Lote **SV** Lotnummer **ZH** 批号



EN Catalog number **DA** Katalognummer **DE** Katalognummer **EL** Αριθμός καταλόγου **ES** Número de catálogo **FR** Référence catalogue **IT** Numero di catalogo **KO** 카탈로그 번호 **NL** Katalognummer **PL** Numer katalogowy **PT** Número de catálogo **SV** Katalognummer **ZH** 目录号



EN Authorized representative in the European community **DA** Autoriseret repræsentant i EU **DE** Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft **EL** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα **ES** Representante autorizado en la CE **FR** Représentant agréé dans l'Union européenne **IT** Rappresentante autorizzato per la Comunità europea **KO** 유럽 공동체의 공인 대리점 **NL** Autoriseret repræsentant i EU **PL** Autoryzowany przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej **PT** Representante autorizado na Comunidade Europeia **SV** Auktoriserad representant i den Europeiska gemenskapen **ZH** 欧洲共同体的授权代表



EN Use-by Date **DA** Anvendes senest **DE** Haltbar bis **EL** Ημερομηνία λήξης **ES** Fecha de caducidad **FR** Utiliser avant **IT** Usare entro **KO** 사용 주체 **NL** Anvendes senest **PL** Zużyć do **PT** Usar até **SV** Använd före **ZH** 使用期限



EN Do not use if package is damaged **DA** Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget **DE** Bei beschädigter Packung nicht verwenden **EL** Μην χρησιμοποιήσετε εάν η συσκευασία παρουσιάζει ζημιά **ES** No utilice el producto si el envase está dañado **FR** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé **IT** Non utilizzare se la confezione è danneggiata **KO** 포장 손상 시 사용하지 마십시오 **NL** Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is **PL** Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **PT** Não utilizar se a embalagem estiver danificada **SV** Får inte användas om förpackningen är skadad **ZH** 如果包装已破损, 请勿使用。



EN Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician **DA** Ifølge amerikansk (USA) lovgivning må denne enhed kun sælges af en læge eller efter ordination af en læge **DE** In den USA darf dieses Gerät per Gesetz nur durch einen Arzt oder auf Anordnung eines Arztes verkauft werden **EL** Ο ομοσπονδιακός νόμος (των ΗΠΑ) επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού **ES** Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa **FR** La loi fédérale des États-Unis limite la vente de ce dispositif à un médecin ou sur prescription de ce dernier **IT** Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita di questo dispositivo ai soli medici o su prescrizione medica **KO** 주의: 미 연방법에서는 의사의 지시에 따라 또는 의사만이 분 장비를 판매 하도록 제한하고 있습니다 **NL** Voorzichtig: Volgens federale wetgeving (in de VS) mag dit apparaat alleen verkocht worden door of op voorschrift van een arts **PL** Przystroga: Zgodnie z prawem federalnym (USA) niniejsze urządzenie może być sprzedawane wyłącznie lekarzom lub na ich zamówienie **PT** A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem destes **SV** Federal lag (USA) begränsar denna enhet till försäljning av eller på order av en läkare **ZH** 注意: 美国联邦法律限制由医生或根据医嘱销售本设备

EN Not manufactured with DEHP **DA** Ikke fremstillet med DEHP **DE** Ohne DEHP hergestellt **EL** Δεν κατασκευάζεται με DEHP **ES** Producto no fabricado con DEHP **FR** Non fabriqué avec du DEHP **IT** Prodotto senza DEHP **KO** DEHP로 제조되지 않음 **NL** Niet geproduceerd met DEHP **PL** W procesie produkcji nie użyto DEHP **PT** Não fabricado com DEHP **SV** Inte tillverkad med DEHP **ZH** 非采用DEHP制造



EN Do not resterilize **DA** Må ikke gensteriliseres **DE** Nicht resterilisieren **EL** Μη αποστειρωμένο **ES** No reesterilizar **FR** Ne pas restériliser **IT** Non risterilizzare **KO** 재멸균하지 마시오 **NL** Niet opnieuw steriliseren **PL** Nie sterylizować ponownie **PT** Não voltar a esterilizar **SV** Omsteriliseras inte **ZH** 请勿重新灭菌



EN Biological Risks **DA** Biologiske risici **DE** Biologische Risiken **EL** Βιολογικοί κίνδυνοι **ES** Peligro biológico **FR** Risques biologiques **IT** Rischi biologici **KO** 생물학적 위험 **NL** Biologische risico's **PL** Zagrożenia biologiczne **PT** Riscos biológicos **SV** Biologiska risker **ZH** 存在生物风险



EN Non Sterile **DA** Ikke-steril **DE** Nicht-steril **EL** Μη αποστειρωμένο **ES** No estéril **FR** Non stérile **IT** Non sterile **KO** 비멸균 **NL** Ikke-steriel **PL** Niezajęty **PT** Não esteril **SV** Icke-steril **ZH** 非无菌



EN Caution **DA** Forsigtig **DE** Vorsicht **EL** Προσοχή **ES** Precaución **FR** Attention **IT** Attenzione **KO** 주의 **NL** Forsigtig **PL** Przestroga **PT** Cuidado **SV** Försiktighet **ZH** 注意



EN Do not expose to direct sunlight **DA** Må ikke udsættes for direkte sollys **DE** Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen **EL** Μην εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως **ES** No exponer a la luz solar directa **FR** Ne pas exposer à la lumière directe du soleil **IT** Non esporre alla luce solare diretta **KO** 직사광선에 노출하지 마십시오. **NL** Må ikke udsættes for direkte sollys **PL** Nie wystawiać na bezpośrednie nasłonecznienie **PT** Não expor à luz directa do sol **SV** Får ej utsättas för direkt solljus **ZH** 不要暴露在直射阳光下



EN Protect from heat and radioactive sources **DA** Holdes væk fra sollys og radioaktive kilder **DE** Vor Sonneneinstrahlung und radioaktiven Strahlenquellen schützen **EL** Διατηρείτε μακριά από το φως του ήλιου και ραδιενεργές πηγές **ES** Mantener alejado de la luz solar y de fuentes radioactivas **FR** Conserver à l'abri de la lumière du soleil et des sources radioactives **IT** Mantenere al riparo dalla luce del sole e da fonti radioattive **KO** 직사광선과 방사성 선원에 가까이 하지 마십시오 **NL** Uit de buurt houden van zonlicht en radioactieve bronnen **PL** Chronić przed źródłami ciepła lub promieniowania radioaktywnego **PT** Manter afastado da luz solar e de fontes de radioactividade **SV** Skyddas mot solljus och radioaktiva källor **ZH** 远离阳光和放射源

STERILE EO

EN Sterilization using ethylene oxide **DA** Steriliseret med ætylenoxid **DE** Sterilisation mit Ethylenoxid **EL** Αποστείρωση με χρήση αιθυλενοξειδίου **ES** Esterilización con óxido de etileno **FR** Stérilisation à l'oxyde d'éthylène **IT** Sterilizzazione con ossido di etilene **KO** 산화 에틸렌으로 살균 **NL** Gesteriliseerd met ethylenoxide **PL** Esterilizacja por óxido de etileno **PT** Esterilizado por óxido de etileno **SV** Sterilisering med etylenoxid **ZH** 使用环氧乙烷灭菌



EN Health Hazard **DA** Sundhedsfare **DE** Gesundheitsgefahr **EL** Κίνδυνος για την υγεία **ES** Peligro para la salud **FR** Risque pour la santé **IT** Pericolo per la salute **KO** 건강 위험요소 **NL** Gezondheidsrisico **PL** Zagrożenie dla zdrowia **PT** Risco para a saúde **SV** Hälsorisk **ZH** 健康危害



EN Working Length **DA** Nyttelængde **DE** Arbeitslänge **EL** Μήκος εργασίας **ES** Longitud de trabajo **FR** Longueur utile **IT** Lunghezza di lavoro **KO** 작업 길이 **NL** Nuttelængde **PL** Długość robocza **PT** Comprimento de trabalho **SV** Arbetslängd **ZH** 工作长度



EN Diameter **DA** Diameter **DE** Durchmesser **EL** Διάμετρος **ES** Diámetro **FR** Diamètre **IT** Diametro **KO** 지름 **NL** Diameter **PL** Średnica **PT** Diâmetro **SV** Diameter **ZH** 直径



EN Keep Dry **DA** Opbevares tørt **DE** Trocken lagern **EL** Να διατηρείται στεγνό **ES** Mantener seco **FR** Garder au sec **IT** Conservare in luogo asciutto **KO** 습기 주의 **NL** Droog bewaren **PL** Chronić przed wilgocią **PT** Manter seco **SV** Ska hållas torr **ZH** 保持干燥



EN Do not reuse **DA** Må ikke genanvendes **DE** Nicht wiederverwenden **EL** Να μην επαναχρησιμοποιηθεί **ES** No reutilizar **FR** Ne pas réutiliser **IT** Non riutilizzare **KO** 재사용 금지 **NL** Niet hergebruiken **PL** Nie używać ponownie **PT** Får ej återanvändas **SV** Não reutilizar **ZH** 请勿重复使用



EN Do not use for more than 24 hours **DA** Må ikke bruges i mere end 24 timer **DE** Nicht länger als 24 Stunden verwenden **EL** Μη χρησιμοποιείτε για περισσότερες από 24 ώρες **ES** No utilizar durante más de 24 horas **FR** Ne pas utiliser pendant plus de 24 heures **IT** Non utilizzare per più di 24 ore **KO** 24시간 이상 사용하지 마십시오 **NL** Niet langer dan 24 uur gebruiken **PL** Nie używać przez okres dłuższy niż 24 godziny **PT** Não utilizar por um período superior a 24 horas **SV** Får inte användas i mer än 24 timmar **ZH** 请勿使用超过 24 小时



EN Quantity **DA** Antal **DE** Anzahl **EL** Ποσότητα **ES** Cantidad **FR** Quantité **IT** Quantità **KO** 수량 **NL** Aantal **PL** Ilość **PT** Quantidade **SV** Antal **ZH** 数量



EndoChoice, Inc.
11810 Wills Rd, Alpharetta, GA 30009 - USA



Atlantico Systems, Ltd.
34 Oldfield, Kingston, Galway, Republic of Ireland



EndoChoice.com

